



## DIE DOLMETSCHEREINSATZ CHECKLISTE

	<b>IM VORRAUS PLANEN</b>	<b>CHECK</b>
1	Da die meisten Dolmetscher sehr gefragt sind und dementsprechend gut gebucht sind, ist es sehr wichtig Dolmetschereinsätze so früh wie möglich zu planen und die Dolmetscher bzw. uns als Dolmetscheragentur so früh wie möglich anzufragen. In der Regel sind ab 4 Wochen im Voraus eine gute Zeitspanne.	
	<b>TERMIN/ORT DER VERANSTALTUNG</b>	<b>CHECK</b>
2	Für WANN ist die Veranstaltung geplant? WO soll die Veranstaltung stattfinden? Hier ist nicht nur der Veranstaltungsort wichtig, sondern auch die Gegebenheiten der Räumlichkeiten. Ist es ein kleiner Besprechungsraum oder ein großer Saal?	
	<b>WELCHE SPRACHEN WERDEN BENÖTIGT?</b>	<b>CHECK</b>
3	VON welcher Sprache IN welche Sprache soll übersetzt/gedolmetscht werden? Soll in beide Richtungen gedolmetscht werden?	
	<b>FÜR WIE VIELE TEILNEHMER SOLL GEDOLMETSCHT WERDEN?</b>	<b>CHECK</b>
4	Wie viele Teilnehmer werden erwartet? Sind es einzelne Personen oder größere Gruppen für die gedolmetscht werden soll? Wie viele Teilnehmer der versch. Sprachen sind anwesend?	
	<b>WIE WIRD DER PROGRAMMABLAUF SEIN?</b>	<b>CHECK</b>
5	Gibt es einen Programmablauf für die Veranstaltung? Oder eine Agenda? Sind Unterbrechungen oder Pausen geplant?	
	<b>WELCHE THEMEN WERDEN BESPROCHEN? UNTERLAGEN?</b>	<b>CHECK</b>
6	Welche Themen werden behandelt? Geht es nur um eine Thematik oder wird es Themenübergreifend sein? Gibt es Unterlagen zu der Besprechung/Veranstaltung wie z.B. Skripte, Glossare und andere Infomaterialien?	
	<b>WIE LANGE AM STÜCK SOLL GEDOLMETSCHT WERDEN?</b>	<b>CHECK</b>
7	Falls es eine durchgehende Besprechung von länger als z.B. 30 Min. ist und die Verdolmetschung simultan geschehen soll, werden mind. 2 Dolmetscher benötigt! Warum wichtig? (Siehe FAQ <a href="http://gft-communicate.de/service/dolmetscher-faq/#simultandolmetscher">http://gft-communicate.de/service/dolmetscher-faq/#simultandolmetscher</a> )	
	<b>MEHRTÄGIGE VERANSTALTUNG?</b>	<b>CHECK</b>
8	Wird es eine Mehrtägige Veranstaltung/Konferenz? Wie viele Tage? Wie viele Stunden am Tag? Uhrzeiten?	
	<b>WIRD EINE UNTERKUNFT FÜR DOLMETSCHER BENÖTIGT?</b>	<b>CHECK</b>
9	Wenn eine Mehrtägige Veranstaltung geplant ist, sorgt in der Regel der Veranstalter für die Unterkunft der Dolmetscher. Sollte dies aus zeitlichen oder technischen Gründen nicht möglich sein, übernehmen wir auch gerne die Buchung und Planung der Unterkunft mit Transfer.	



# GFT Communicate GmbH

	<b>WIRD EINE ÜBERTRAGUNGSTECHNIK BENÖTIGT?</b>	<b>CHECK</b>
10	Je nach Größe der Veranstaltung und der Räumlichkeiten ist oft eine Übertragungstechnik notwendig. Anbei 3 Beispielsituationen:	
	1. Längere Veranstaltung = 2 Simultandolmetscher + Dolmetscherkabine mit zugehöriger Technik erforderlich	
	2. Werksführung: PFA – Personenführungsanlage mit Kopfhörerübertragung erforderlich	
	3. Kurze Besprechung = Stille Simultanverdolmetschung = PFA erforderlich	
	Falls Sie das nicht ganz einschätzen können beraten wir Sie gerne.	
11	Sollten sie die notwendige Technik nicht bereits besitzen oder über einen Techniklieferanten beziehen können, übernehmen wir auch gerne die Planung für die Technik und stellen Ihnen einen kompetenten Ansprechpartner und Techniker zur Verfügung. Dieser wird die Technik 1. liefern, 2. aufbauen, alle 3. Teilnehmer einweisen, 4. für Support bereitstehen, 5. Technik abbauen und 5. zurückfahren (selbstverständlich mit Versicherungsschutz).	
	<b>VORBEREITUNGSZEIT/VORGESPRÄCH/VORABENDANREISE</b>	<b>CHECK</b>
12	Ein guter Dolmetschereinsatz bedarf einer sehr guten Vorbereitung. Dies nimmt oft mind. genau so viel oder sogar mehr Zeit in Anspruch als der tatsächliche Einsatz. Für eine hohe Dolmetsch-Qualität ist dies ein MUSS! Die Vorbereitung teilt sich in zwei Phasen auf:	
	1. Phase: Persönliche Vorbereitung anhand der zur Verfügung gestellten Unterlagen des Veranstalters.	
	2. Phase: Das Vorgespräch mit dem Veranstalter, Redner vor Ort.	
	Dies erfordert auch oft eine Vorabendanreise, damit bestimmte Abläufe und weitere wichtige Informationen vorher abgestimmt werden können. Dadurch bekommt sowohl der Dolmetscher als auch der Veranstalter bzw. der Redner mehr Sicherheit.	
	<b>EINWEISUNG TECHNIK</b>	<b>CHECK</b>
13	Wird Technik für die Veranstaltung benötigt, ist es ratsam die Einweisung auch so früh wie möglich vorzunehmen. Wir empfehlen einen Einweisungstermin z.B. schon am Vorabend oder mind. 1-2 Stunden vor der Veranstaltung. So sind bis zur Veranstaltung alle technischen Fragen geklärt und alle können sich ausschließlich nur auf die Veranstaltung konzentrieren.	
	<b>FEEDBACK/NACHGESPRÄCH</b>	<b>CHECK</b>
14	Legen Sie viel Wert auf Nachhaltigkeit und Qualität? Wir auch! Jede Veranstaltung ist individuell und bringt seine eigenen Herausforderungen mit sich. Dies gilt auch für die Redner. NACH einer solchen Veranstaltung ist es der optimale Zeitpunkt ein Feedbackgespräch mit dem Veranstalter, Redner und den Dolmetschern und ggf. dem Projektmanagement (GFT) zu führen. Hier können Lob, konstruktive Kritik und Verbesserungsvorschläge ausgetauscht werden und jeder Teilnehmer gewinnt ein Stück mehr Qualität und Sicherheit dazu. So arbeiten Profis!	